

Date: Friday [22 September 1570]¹

REF: GD112/39/10/16 (SHS ed. No. 163)

Place: Ilanran Castle (Killin)

From: Colin Campbell of Glenorchy

To: Katherine Ruthven, Lady Glenorchy

Address:

Maistress efter commendatiounis. Ze sall resave ane writin yat come from ye Lard of Baqhannan quhilk I think werray ressonable as ze may persave. I gait credeit fra ye berare quhilk wes thankfull aneuch as I sall schaw zoe at meiting. Ze may juge be hes wretin yat it is cum of ye Lard of Drumquhassill² becaus I am able to get court and to persew my awin gere with justice quhilk wyth Gods grace I sall quhen tyme servis. Resave ye copy of ye ansuer yat I send to ye Lard of Baqhannan and keip it quhilk is ressonable. I pray zoe(sic) spek effectiouslie to Johne Eldar and get ye silver to menteines and will God he salbe thankfull pait. Adverteis me of his ansuer. Send vp my pinsaill³ for I haif send furth sum spyis yis last Thursday lait. I pray zoe hest me iij bolls malt quhair ever ze purches it for we haif nane and we leiff yir partis we will tyne all.⁴ Adverteis me of sic newis as ze haif and tret zour selff and zour barnis for yis cummeris will tak ane end schortlie God willing. Send vp quhat breyd candlis with ony vyer thing ze think gude. And God blis zoe. From Ilanran yis Friday be viij houris.

Zouris husband,

Collin Campbell of Glenwrquhay

[PS] Fill yis flacoun with vyne for we haif na aill but onlie beif bru.⁵

¹ See [159; 161].

² John Cunningham of Drumquhassill who put pressure upon Buchanan to settle with Grey Colin, see [152; 156].

³ Small pennon or standard which was presumably needed to signal to the spies.

⁴ If they left Ilanran to fetch supplies, they would lose all that they had gained..

⁵ Beef broth or stock.